





# Ағадиёт ва санъат

Жўлмирза ОИМИРЗАЕВ  
ДУСТЛИК  
ДАФТАРИДАН

КЕЛДИМ

Орол ёқасидан, Аму бўйидан  
Боқу ўқасига дустон келдим.  
Корақалпок эзин файли уйдан  
Баҳор исантирган бўстона келдим.  
Озарбайжон, юртнинг илнига мой,  
Ильч авлодлари гул ўтказган жой,  
Шеръларни кайтар булол хойнаҳой,  
Багрип берис устали бира жона келдим.  
Хар ёғда кора олти тошибди,  
Чеварлари пахта эвони шошибди,  
Тириншоқ эл янги давон ошибди,  
Дўстлик ила тирик бу ёна келдим.  
Эшитганин тили шакарларини;  
Фузулийнинг кўнгил дафтарларини;  
Низомийнинг дурри гавхарларини  
Кун нуридай ёғлан иносона келдим.  
Мақтояни бор ката эллинги оғзида,  
Жаҳон халқин қабли ингар созида,  
Коммунист уғфи кулагер ёзида,  
Ленин ўтикан Озарбайжона келдим.

БУНИНГА МАРЖОН ТАҚАЙ

Озарбайжон — барноларини барниси,  
Кизлариниң кўриб чиқдик хумордан,  
Шабнин юнганд бодом қоюқ раъясни  
Гулдай тозадир-у тиннидир қордан.  
Турмушнинг кўрдим — ширин ва хушбўй,  
Даър шудир, шунда даврон сурматим.  
Чашмалардай қайнар-қайнар чиқди куй  
Юрагинга кўйлап-лачаю юрагим.  
Бўлиқ турногини, чақмоқ тошинги  
Роҳзоданин кўрдим янги ошиқдай,  
Оқ сут эмгани мендеи бир қардошнинг  
Куонтиргидиг ғиммий хис, ишқадай.  
Тоғ ёқалаб чиққандида тарқалди  
Хожибеков чеरкети соз йироқ-йироқ,  
Ойдин кўллар кўз ўнгидам қайдалди  
Булбул оғам кўйлагандай янгириқ.  
Ашуладон жонинг ором олси деб,  
Бейбутоғ бўш иргаб хонни қилиди.  
Мафтун бўлни ёшитаман ётиқиб;  
Тоғ, дениз, қир мени жуда сийлади.  
Кўз узолмай турардим мен муқаддас,  
Аллаловчи она юргандар — еримдан...  
Кел, азизим, яна қулоқлаб бир пас  
Бўйингта мен маржон тақай шеъримдан.

БОКУДА БИР ҚИЗ КУРДИМ

Эллиника ети ёшим,  
Оқарип қолди сочим,  
Бундоқ чимролди қошим,  
Бокуда бир қиз кўрдим,  
Ялт этган юлдуз кўрдим.  
Апшерон — жони экан,  
Нельматлар жони экан,  
Эл даастурхони экан,  
Бокуда бир қиз кўрдим.  
Ялт этган юлдуз кўрдим.  
Дедим: эй лаблар бол,  
Мехнати, ишни ҳалол,  
Юртнинг билан яхши кол,  
Бокуда бир қиз кўрдим,  
Ялт этган юлдуз кўрдим.

С. АКБАРИЙ таржимаси.

Қармис ДУСОНОВ

## ҚИММАТЛИ ХАТ

Балиқ мўл Оролнинг ўйинани саир эт,  
Тўлқинлар чопишиб, кўйлаши саир эт.  
Денгизнинг юртнайди уришин саир эт,  
Соҳида суғуркади турнишни саир эт!  
Оқшоши чақана кўз ташлаб,  
Осмонданд чавакни кўришин саир эт!  
Тўр солиб, балиқнинг ўн ташлаб,  
Канида югитлар юришин саир эт!  
Кудоҷ-кӯчол тўрдан кетолмай олис,  
Юзлаб-мінглаб балиқ тушганини саир эт.  
Орол киригидаги эрка кўкиниши  
Соҳида туловини ўстанини саир эт.  
И.

Саҳиблик ўлкаси, ўлкам эркаси —  
Орол хазинасин очиб деди: Ол!  
Чертилди кўнгли денинг симфониаси,  
Жануб обинаси шодлинидан зилол...  
Нега шодман бугун жануб денинзи?  
Чунки етди келди Ленининин сўзи.  
Донишманд хат ёзди билиниш Оролга.  
Ойдин, суви шинса, балиғи болга.  
Ленин хат ёзганди балиқчиларга —  
Орол денгизнада қайнарчиларга —  
Бизнинг балиқчилар ёйни тўрларини,  
Ов кутишар эди тўғарак кулда.  
Ғайратлари тошиб билинч-белда...  
Доҳий ёзган хатинни ҳар бир ҳарфи —  
Умид гулларидаги тузилаверди.  
Мардликка чорларди сўзларини сафи,  
Оролдан балиқ мўл сизилаверди.

III.

Ўқинши ўйлобони юборган хатин,  
Дилларга жо қилиб Ленининин отин,  
Бирин кайни суруб, бирин тўр солиб,  
Тўлқин билан жаигана булгали голиб,  
Дентизин силкитган лиғлиғ юзиниб,  
Оқбоди тўлқинларда елдан ўзишиб,  
Тинмай суринцилар ичча куни қайни,  
Тинмай тутицилар ичча куни балиқ.  
Баззали кун будутни, баязан тун ойсиз,  
Баъзалин кора довул эсар кулоқиз.  
Ағдарилар тўлқин, муздек томчилар  
Балиқчилар гўё тинмай қамчилар.  
Лекин балиқчилар чекнинади хеч,  
Балиқ тутишилар нукул эрта-кеч.  
Вақт тиғиз эди-да!.. Тутиши балиқ,  
Вақт ғанимат эди.. суринши қайни.  
Ленин хати бўлди уларга қувват,  
Ленин хати бўлди уларга гайрат.

IV.

Қамишзор соҳидалан юбордиг балиқ,  
Оролнинг сийлови Волтага лойиц.  
Тарқатди қишлоғу-шахарларига,  
Хали жангла юрган аскарларига,  
Кўзларни сизилган оч болаларга  
Белларни букилтади зор оналарга,  
Тарқатди яқин-у олис ерларга,  
Пўлат эртичуви ишни эрларга...

МИРТЕМИР таржимаси.

БУ САҲИФА ҚОРАҚАЛПОҚЛИК ДЎСТЛАР  
ИЖОДИГА БАФИШЛАНАДИ

Усарбой ҲУЖАНИЕЗОВ,  
Реийназар ОТАҒУЛЛАЕВ,

## ЯЙЛОВ БАҲОДИРИ

Салжин тушиб, киши қорақалпок эзин файли уйдан  
Баҳор исантирган бўстона келдим.  
Озарбайжон, юртнинг илнига мой,  
Ильч авлодлари гул ўтказган жой,  
Шеръларни кайтар булол хойнаҳой,  
Багрип берис устали бира жона келдим.  
Хар ёғда кора олти тошибди,  
Чеварлари пахта эвони шошибди,  
Тириншоқ эл янги давон ошибди,  
Дўстлик ила тирик бу ёна келдим.  
Эшитганин тили шакарларини;  
Фузулийнинг кўнгил дафтарларини;  
Низомийнинг дурри гавхарларини  
Кун нуридай ёғлан иносона келдим.  
Мақтояни бор ката эллинги оғзида,  
Жаҳон халқин қабли ингар созида,  
Коммунист уғфи кулагер ёзида,  
Ленин ўтикан Озарбайжона келдим.

Орол ёқасидан, Аму бўйидан  
Боқу ўқасига дустон келдим.  
Корақалпок эзин файли уйдан  
Баҳор исантирган бўстона келдим.  
Озарбайжон, юртнинг илнига мой,  
Ильч авлодлари гул ўтказган жой,  
Шеръларни кайтар булол хойнаҳой,  
Багрип берис устали бира жона келдим.  
Хар ёғда кора олти тошибди,  
Чеварлари пахта эвони шошибди,  
Тириншоқ эл янги давон ошибди,  
Дўстлик ила тирик бу ёна келдим.  
Эшитганин тили шакарларини;  
Фузулийнинг кўнгил дафтарларини;  
Низомийнинг дурри гавхарларини  
Кун нуридай ёғлан иносона келдим.  
Мақтояни бор ката эллинги оғзида,  
Жаҳон халқин қабли ингар созида,  
Коммунист уғфи кулагер ёзида,  
Ленин ўтикан Озарбайжона келдим.

— Самбайжон, айтсанчи,  
нимга гап ўзи?

— Тулки ети.

— Ту ли? — Кўшумурод

отанинг туши ўзгарди.

— Уйдад бўлса, бу ерда айлан

иб турма. У хумарнинг

бўйини ўзиг кел. Бу ёқларда

бундай ҳодисасини биринчи

марта бўйини ўзиг келади.

Кўшумурод юртда дастлаб

коҳлоҳчи бўлган биринчи

чўпонларидан бирин ҳам шу.

Энди уни ҳамма танийди,

иззаткори жойда.

— Кетдим, — Самбай уй

га қайралди.

... Коронги. Үрган маган

кузиниг бирон нимани илга

ши қиин. Самбай ўз иниси

Успон билан искини фонари

ёниб, ўзла тушиши.

Самбай тўғри боғигина икк

иқни қўзини қўрилган ёниб

бўйини ўзиг келади.

Карақалпак иккиси бўйини

ибнига ўзиг келади.

Карақалпак иккиси бў

